

# Qué hacer y Ver en **Melbourne**

Spanish



## Negación de Responsabilidad

La Ciudad de Melbourne produce esta guía sólo con fines de información. La Ciudad de Melbourne brinda esta guía para ofrecer información actual; sin embargo, no garantiza la exactitud, fiabilidad, o autenticidad del contenido de la guía.

El hecho de proveer información, eventos, o empresas en esta guía no implica que la Ciudad de Melbourne respalde o apoye los productos, servicios, fines, políticas o prácticas de ninguna de esas organizaciones. Se proporciona sólo con fines de información.

La Ciudad de Melbourne le recomienda firmemente que se ponga en contacto con los operadores en forma directa para asegurarse de que los servicios que ofrecen satisfagan sus necesidades y expectativas.

Tenga en cuenta que la Ciudad de Melbourne no se responsabiliza por ningún error, omisión o información incorrecta que aparezca en esta guía. La Ciudad de Melbourne no acepta responsabilidad alguna por pérdidas, daños y/o perjuicios sufridos, ya sea en forma directa o indirecta, como resultado de haber usado o confiado en la información que aparece en esta guía (o que se incorpore en ella como referencia) y/o todo producto, servicio o información proporcionada por los operadores.

## Contenido

<b>Información turística</b> .....	<b>4</b>
<b>Melbourne Indígena</b> .....	<b>5</b>
Para comprar arte indígena.....	5
Empresas y actividades indígenas en Melbourne.....	5
Mayor información.....	5
<b>Calendario de eventos</b> .....	<b>6</b>
<b>Atracciones</b> .....	<b>8</b>
<b>De compras</b> .....	<b>12</b>
<b>Lugares para cenar</b> .....	<b>14</b>
<b>Excursiones</b> .....	<b>15</b>
<b>Parques y jardines</b> .....	<b>18</b>
<b>Cruceros Fluviales por la Ciudad</b> .....	<b>19</b>
<b>Para moverse</b> .....	<b>20</b>
Transporte público.....	20
Transporte público gratuito para visitantes.....	20
Bicicletas.....	21
Taxis.....	21
<b>Información de viaje</b> .....	<b>22</b>
Bancos, casas de cambio de moneda y transferencias.....	22
Alquiler de Automóviles.....	22
Clima.....	22
Equipo - adaptadores, equipo de electricidad y fotografía.....	22
Reembolsos de IVA (Goods and Services Tax/GST).....	23
Números telefónicos importantes.....	23
Llamadas internacionales.....	23
Acceso a Internet y puntos de Wi-Fi.....	23
Alquiler de iPhones.....	23
Lavadero y lavado a seco.....	24
Correo.....	24
Teléfonos.....	24
Propinas.....	24
<b>Para viajar en forma segura</b> .....	<b>25</b>
Para conducir.....	25
Hospitales de Melbourne.....	26
<b>Información de seguridad regional</b> .....	<b>27</b>
Consejos para conducir.....	27
Seguridad en la playa y las olas.....	27
Incendios forestales.....	28
Nieve.....	29
<b>Servicios para visitantes de habla hispana</b> .....	<b>30</b>

# Qué hacer y Ver en Melbourne

## Información turística



### Centro de Visitantes de Melbourne (Visitor Centre) en Federation Square

Esquina Calles Flinders y Swanston  
Todos los días desde las 9 hrs hasta las 15 hrs  
(Cerrado el día de Navidad)



### Cabina de Visitantes de Melbourne ( Visitor Booth)

Bourke Street Mall  
Todos los días desde las 9 hrs hasta las 17 hrs  
(Cerrado el Viernes Santo y el día de Navidad)



### Embajadores de la Ciudad

Busque los embajadores vestidos de rojo en Swanston Street y Bourke Street

De lunes a sábado, desde las 10 hrs hasta las 16 hrs, y los domingos desde las 11 hrs hasta las 15 hrs (excepto el Viernes Santo y el día de Navidad)



### Información en línea

- [www.melbourne.vic.gov.au/touristinformation](http://www.melbourne.vic.gov.au/touristinformation) - Se puede usar el traductor de idiomas de Google
- [www.visitvictoria.com](http://www.visitvictoria.com) - información disponible en varios idiomas

## Servicios de turismo de la ciudad de Melbourne



### Autobús para Turistas de la Ciudad de Melbourne

El Autobús para Turistas de la Ciudad de Melbourne es una manera fantástica de ver las atracciones de Melbourne, y ¡es GRATUITO! Suba al autobús o baje de él en cualquiera de las 13 paradas en destinos importantes de la ciudad desde las 9.30 hrs hasta las 16.30 hrs todos los días. El servicio opera todos los días cada 30 minutos (excepto el día de Navidad).

[www.melbourne.vic.gov.au/shuttle](http://www.melbourne.vic.gov.au/shuttle)



### Servicio de Bienvenida de Melbourne / Greeter Service

Deje que un voluntario local le muestre la verdadera Melbourne en una caminata de orientación por la ciudad. Las orientaciones en inglés salen todos los días a las 9.30 hrs desde el Centro de Visitantes de Melbourne en Federation Square (excepto el Viernes Santo y el día de Navidad). De solicitarse, se hablan seis idiomas que incluyen: francés, alemán, español, holandés, griego y sueco. Es esencial hacer reservaciones. Para mayor información visite el sitio web.

Teléfono: 03 9658 9658 ó visite

[www.melbourne.vic.gov.au/greeter](http://www.melbourne.vic.gov.au/greeter)

## Melbourne Indígena

Wominjeka! ('¡Bienvenidos!') La Ciudad de Melbourne respetuosamente reconoce a los dueños tradicionales de la Nación Kulin, lugar ahora conocido por su nombre europeo de Melbourne.

Para los Wurundjeri, Boonerwung, Taungurong, Djajawurrung y los Wathaurung, que ahora son la Nación Kulin, Melbourne ha sido siempre un importante lugar de reunión y el lugar en donde se realizaban eventos y actividades sociales, educacionales, deportivas y culturales.



### Para comprar arte indígena

La Ciudad de Melbourne ha producido una guía para ayudarle a tomar decisiones con la información necesaria para comprar arte indígena y productos de arte. En [www.melbourne.vic.gov.au/IndigenousMelbourne](http://www.melbourne.vic.gov.au/IndigenousMelbourne) puede ver una lista de galerías y tiendas que venden en línea arte indígena producido de manera ética.

### Empresas y actividades indígenas en Melbourne

**Caminata de Patrimonio Indígena) en el Real Jardín Botánico de Melbourne / Aboriginal Heritage Walk at Royal Botanic Gardens Melbourne**

100 Birdwood Avenue, South Yarra  
[www.rbg.vic.gov.au/rbg-melbourne](http://www.rbg.vic.gov.au/rbg-melbourne)

**Bunjilaka** - el Centro Cultural Aborigen en el Museo de Melbourne  
Nicholson Street, Carlton

[www.museumvictoria.com.au/Bunjilaka](http://www.museumvictoria.com.au/Bunjilaka)

**Koorie Connections Altair** - productos aborígenes auténticos, locales y de otros Estados.

Queen Victoria Market, 155 Victoria Street, Melbourne

**Centro Cultural del Fondo para el Patrimonio Indígena Koorie / Koorie Heritage Trust Indigenous Cultural Centre**

295 King Street, Melbourne  
[www.koorieheritagetrust.com](http://www.koorieheritagetrust.com)

### Mayor información

Ciudad de Melbourne [www.melbourne.vic.gov.au/IndigenousMelbourne](http://www.melbourne.vic.gov.au/IndigenousMelbourne)  
Tourism Victoria [www.visitvictoria.com/aboriginal](http://www.visitvictoria.com/aboriginal)

## Calendario de eventos

Enero	Campeonato Australiano Open de Tenis <a href="http://www.australianopen.com">www.australianopen.com</a>
26 de enero	Día de Australia <a href="http://www.australiaday.vic.gov.au">www.australiaday.vic.gov.au</a>
Marzo	Festival de Comida y Vino de Melbourne <a href="http://www.melbournefoodandwine.com.au">www.melbournefoodandwine.com.au</a>
Marzo	Festival de la Moda L' Oréal de Melbourne <a href="http://www.lmff.com.au">www.lmff.com.au</a>
Marzo	Moomba Waterfest <a href="http://www.melbourne.vic.gov.au/moomba">www.melbourne.vic.gov.au/moomba</a>
Marzo	Grand Prix Australiano de Formula 1 <a href="http://www.grandprix.com.au">www.grandprix.com.au</a>
Marzo/abril	Festival Internacional de Comedia de Melbourne <a href="http://www.comedyfestival.com.au">www.comedyfestival.com.au</a>
Marzo/abril	Muestra Internacional de Flores y Jardines de Melbourne <a href="http://www.melbflowershow.com.au">www.melbflowershow.com.au</a>
Marzo a septiembre	Temporada de Fútbol de Reglamento Australiano <a href="http://www.afl.com.au">www.afl.com.au</a>
Marzo a septiembre	Temporada de Rugby de Liga Nacional <a href="http://www.melbournestorm.com.au">www.melbournestorm.com.au</a>
Junio	Festival Internacional de Jazz de Melbourne <a href="http://www.melbournejazz.com">www.melbournejazz.com</a>
Julio	Festival Estado de Diseño <a href="http://www.stateofdesign.com.au">www.stateofdesign.com.au</a>
Julio/agosto	Festival Internacional de Cine de Melbourne <a href="http://www.miff.com.au">www.miff.com.au</a>

# Qué hacer y Ver en Melbourne

Agosto/septiembre	Festival de Escritores de Melbourne <a href="http://www.mwf.com.au">www.mwf.com.au</a>
Octubre / abril	Temporada de Liga A de Fútbol <a href="http://www.a-league.com.au">www.a-league.com.au</a>
Septiembre	Semana de la Moda Primavera de Melbourne <a href="http://www.msfw.com.au">www.msfw.com.au</a>
Octubre	Festival Internacional de Arte de Melbourne <a href="http://www.melbournefestival.com.au">www.melbournefestival.com.au</a>
Octubre/noviembre	Carnaval de la Copa Melbourne (carreras de caballos) <a href="http://www.melbournecup.com">www.melbournecup.com</a>
Noviembre	Semana de la Música de Melbourne <a href="http://www.melbourne.vic.gov.au/mmw">www.melbourne.vic.gov.au/mmw</a>
Diciembre	Navidad en la ciudad <a href="http://www.melbourne.vic.gov.au/christmas">www.melbourne.vic.gov.au/christmas</a>
Diciembre	Campeonato Australiano de Danza como Deporte <a href="http://www.theaustralianchampionship.com.au">www.theaustralianchampionship.com.au</a>
26 al 30 de diciembre	Prueba Navideña de Cricket <a href="http://www.cricketvictoria.com.au">www.cricketvictoria.com.au</a>
31 de diciembre	Día de Fin de Año <a href="http://www.melbourne.vic.gov.au/nye">www.melbourne.vic.gov.au/nye</a>

Para mayor información visite [www.melbourne.vic.gov.au/whatson](http://www.melbourne.vic.gov.au/whatson) y [www.visitvictoria.com](http://www.visitvictoria.com)

## Atracciones

### Centro de las Artes de Melbourne / Arts Centre Melbourne

*Horario:* Abierto todos los días

*Ubicación:* 100 St Kilda Road, Melbourne .

*Contacto:* 03 9281 8000 ó visite [www.artscentremelbourne.com.au](http://www.artscentremelbourne.com.au)

### Centro Australiano de Arte Contemporáneo / Australian Centre for Contemporary Art / ACCA

*Horario:* de martes a viernes desde las 10 hrs hasta las 17 hrs, sábados y domingos desde las 11 hrs hasta las 18 hrs.

*Ubicación:* 111 Sturt Street, Southbank.

*Contacto:* 03 9697 9999 ó visite [www.accaonline.org.au](http://www.accaonline.org.au)

### Centro Australiano de la Imagen en Movimiento / Australian Centre for the Moving Image / ACMI

*Horario:* Abierto todos los días desde las 10 hrs hasta las 18 hrs .

*Ubicación:* Federation Square, Esquina Swanston y Flinders streets, Melbourne .

*Contacto:* 03 8663 2200 ó visite [www.acmi.net.au](http://www.acmi.net.au)

### Museo Chino / Chinese Museum

*Horario:* Abierto todos los días desde las 10 hrs hasta las 17 hrs.

*Ubicación:* 22 Cohen Place, Melbourne .

*Contacto:* 03 9662 2888 ó visite [www.chinesemuseum.com.au](http://www.chinesemuseum.com.au)

### Restaurante del Tranvía Colonial / The Colonial Tramcar Restaurant

*Horario:* Abierto todos los días

*Localidad:* Sale desde South Melbourne. Es esencial hacer reservaciones.

*Contacto:* 03 9696 4000 ó visite [www.tramcarrestaurant.com.au](http://www.tramcarrestaurant.com.au)

### La Casa de los Cook / Cooks' Cottage

*Horario:* abierto todos los días desde las 9 hrs hasta las 17 hrs.

*Ubicación:* Fitzroy Gardens, Lansdowne Street, East Melbourne .

*Contacto:* 03 9419 4677 ó visite [www.cookscottage.com.au](http://www.cookscottage.com.au)

### Complejo de Entretenimientos Crown / Crown Entertainment Complex

*Horario:* abierto todos los días

*Ubicación:* 8 Whiteman Street, Southbank

*Contacto:* 03 9292 8888 ó visite [www.crowncasino.com.au](http://www.crowncasino.com.au)

### Observatorio Eureka Skydeck

*Horario:* abierto todos los días desde las 10 hrs hasta las 22 hrs.

*Ubicación:* Riverside Quay, Southbank.

*Contacto:* 03 9693 8888 ó visite [www.eurekaskydeck.com.au](http://www.eurekaskydeck.com.au)

### Federation Square

*Localidad:* Esquina Swanston y Flinders Street

*Contacto:* 03 9655 1900 ó visite [www.fedsquare.com](http://www.fedsquare.com)



## **Museo de los Servicios de Bomberos de Victoria / Fire Services Museum of Victoria**

*Horario:* Abierto los jueves y viernes desde las 9 hrs hasta las 15 hrs y los domingos desde las 10 hrs hasta las 16 hrs.

*Ubicación:* 48 Gisborne Street (esquina Victoria Parade), East Melbourne.

*Contacto:* 03 9662 2907 ó visite [home.alphalink.com.au/~fsmvic](http://home.alphalink.com.au/~fsmvic)

## **Museo Helénico / Hellenic Museum**

*Horario:* Abierto de lunes a viernes, desde las 10 hrs hasta las 16 hrs

*Localidad:* 280 William Street

*Contacto:* 03 8615 9016 ó visite [www.hellenic.org.au](http://www.hellenic.org.au)

## **Museo de la Inmigración / Immigration Museum**

*Horario:* Abierto todos los días desde las 10 hrs hasta las 17 hrs.

*Ubicación:* 400 Flinders Street, Melbourne.

*Contacto:* 03 9927 2700 ó visite [www.museumvictoria.com.au/ImmigrationMuseum](http://www.museumvictoria.com.au/ImmigrationMuseum)

## **Centro Cultural del Fondo para el Patrimonio Indígena Koorie / Koorie Heritage Trust Indigenous Cultural Centre**

*Horario:* Abierto de lunes a viernes, desde las 9 hrs hasta las 17 hrs, sábados y domingos desde las 10 hrs hasta las 16 hrs

*Ubicación:* 295 King Street, Melbourne.

*Contacto:* 03 8622 2600 ó visite [www.koorieheritagetrust.com](http://www.koorieheritagetrust.com)

## **Casa del Hielo / Medibank Icehouse**

*Horario:* 6 hrs hasta tarde

*Ubicación:* 105 Pearl River Road, Docklands

*Contacto:* 1300 756 966 ó visite [www.icehouse.com.au](http://www.icehouse.com.au)

## **Acuario de Melbourne / Melbourne Aquarium**

*Horario:* Abierto todos los días desde las 9.30 hrs hasta las 18 hrs (última admisión a las 17 hrs).

*Ubicación:* Esquina Queenswharf Road y King Street, Melbourne.

*Contacto:* 03 9620 0999 ó visite [www.melbourneaquarium.com.au](http://www.melbourneaquarium.com.au)

## **Campo de Cricket de Melbourne / Melbourne Cricket Ground /MCG y Museo Deportivo Nacional / National Sports Museum**

*Horario:* Abierto todos los días desde las 10 hrs hasta las 17 hrs, con la última admisión a las 16 hrs. Nota: El horario de apertura del Museo Deportivo Nacional varía los días de eventos del MCG.

*Ubicación:* Melbourne Cricket Ground (MCG), Brunton Avenue, Richmond.

*Contacto:* 03 9657 8879 ó visite [www.nsm.org.au](http://www.nsm.org.au)



## **Museo de Melbourne / Melbourne Museum**

*Horario:* Abierto todos los días desde las 10 hrs hasta las 17 hrs. Horas de apertura más prolongadas para las exposiciones temporarias de mayor importancia

*Ubicación:* 11 Nicholson Street, Carlton Gardens, Carlton.

*Contacto:* 13 11 02 ó visite [www.museumvictoria.com.au/ImmigrationMuseum](http://www.museumvictoria.com.au/ImmigrationMuseum)

## **Municipalidad de Melbourne / Melbourne Town Hall**

*Hay excursiones gratuitas sólo en inglés. Se recomienda hacer reservación.*

*Horario:* de lunes a viernes a las 11 hrs y las 13 hrs

*Ubicación:* 90 Swanston street, Melbourne.

*Contacto:* 03 9658 9658 ó visite [www.melbourne.vic.gov.au/townhalltours](http://www.melbourne.vic.gov.au/townhalltours)

## **Zoológico de Melbourne / Melbourne Zoo**

*Horario:* Abierto todos los días desde las 9 hrs hasta las 17 hrs.

*Ubicación:* Elliott Avenue, Parkville.

*Contacto:* 03 9285 9300 ó visite [www.zoo.org.au](http://www.zoo.org.au)

## **Galería Nacional de Victoria / National Gallery of Victoria - NGV International**

La Galería ofrece mapas y excursiones en algunos idiomas

extranjeros sólo pidiendo hora (las reservaciones son esenciales)

*Horario:* abierto de miércoles a lunes desde las 10 hrs hasta las las 17 hrs. Cerrado los martes, excepto los días feriados. Horas de apertura más prolongadas para las exposiciones temporarias de mayor importancia.

*Ubicación:* 180 St Kilda Road, Melbourne.

*Contacto:* 03 8620 2222 ó visite [www.ngv.vic.gov.au](http://www.ngv.vic.gov.au)



## **Centro Ian Potter Australia / The Ian Potter Centre – NGV Australia**

La Galería ofrece mapas y excursiones en algunos idiomas extranjeros (las reservaciones son esenciales para este servicio)

*Horario:* Abierto todos los días desde las 10 hrs hasta las 17 hrs. Cerrado los lunes excepto los días feriados. Horas de apertura más prolongadas para las exposiciones temporarias de mayor importancia.

*Ubicación:* Federation Square, Esquina Calles Flinders y Swanston, Melbourne.

*Contacto:* 03 8620 2222 ó visite [www.ngv.vic.gov.au](http://www.ngv.vic.gov.au)

## **Antigua Cárcel de Melbourne / Old Melbourne Gaol**

*Horario:* Abierto todos los días desde las 9 hrs hasta las 17 hrs.

Hay actuaciones nocturnas tres veces por semana a las 20.30 hrs. Reservaciones para las estas presentaciones (sólo) a través de Ticketek [www.ticketek.com.au](http://www.ticketek.com.au)

*Ubicación:* Russell Street, Melbourne.

*Contacto:* 03 8663 7228 ó visite [www.oldmelbournegaol.com.au](http://www.oldmelbournegaol.com.au)

## **Antiguo Edificio del Tesoro / Old Treasury Building**

*Horario:* Abierto de domingo a miércoles desde las 10 hrs hasta las 16 hrs. Hay excursiones disponibles, pero las reservaciones son esenciales.

*Localidad:* Esquina Spring y Collins Street, Melbourne.

*Contacto:* 03 9651 2233 ó visite [www.oldtresurybuilding.org.au](http://www.oldtresurybuilding.org.au)

## **Museo Policial / Police Museum**

*Horario:* Abierto de lunes a viernes, desde las 10 hrs hasta las 16 hrs.

*Localidad:* Lower Concourse Level, Edificio del Centro Mundial de Comercio (World Trade Centre Building), entrada por Siddeley Street (cerca de la esquina de Flinders y Spencer streets).

*Contacto:* 03 9247 5214 ó visite [www.police.vic.gov.au](http://www.police.vic.gov.au)

## **Museo Marítimo Polly Woodside de Melbourne / Polly Woodside Melbourne Maritime Museum**

*Horario:* Abierto todos los días desde las 10 hrs hasta las 16 hrs.

*Localidad:* 2A. Clarendon Street, South Wharf.

*Contacto:* 03 9699 9760 ó visite [www.pollywoodside.com.au](http://www.pollywoodside.com.au)

## **Santuario del Homenaje a los Caídos / Shrine of Remembrance**

*Horario:* Abierto todos los días desde las 10 hrs hasta las 17 hrs.

*Ubicación:* St Kilda Road, Melbourne .

*Contacto:* 03 9661 8100 ó visite [www.shrine.org.au](http://www.shrine.org.au)

## **Biblioteca Estatal de Victoria / State Library of Victoria**

*Horario:* Abierta de lunes a jueves desde las 10 hrs a las 21 hrs, de viernes a domingo desde las 10 hrs hasta las 18 hrs. Cerrada los días feriados.

*Ubicación:* 328 Swanston Street, Melbourne.

*Contacto:* 03 8664 7000 ó visite [www.slv.vic.gov.au](http://www.slv.vic.gov.au)

## De compras

Desde lo ultramoderno a lo clásico, de boutique a grandes tiendas, en el vibrante ambiente minorista de Melbourne pululan las marcas, productos y experiencias tentadoras de compras –algunas de ellas locales, otras de renombre mundial.

### Horario

Las tiendas abren generalmente de lunes a sábado desde las 10 hrs hasta las 18 hrs, Y se extienden hasta las las 21 hrs los viernes y desde las 10 hrs hasta las 17 hrs los domingos.



### Centros comerciales

#### Australia on Collins

260 Collins Street, Melbourne  
[www.australiaoncollins.com.au](http://www.australiaoncollins.com.au)

#### The Block Arcade

282 Collins Street, Melbourne  
[www.theblockarcade.com.au](http://www.theblockarcade.com.au)

#### Collins 234

234 Collins Street, Melbourne  
[www.collins234.com.au](http://www.collins234.com.au)

#### Crown Casino

8 Whiteman Street, Southbank  
[www.crowncasino.com.au](http://www.crowncasino.com.au)

#### Galleria

385 Bourke Street, Melbourne  
[www.galleria.com.au](http://www.galleria.com.au)

#### Harbour Town

122 Studio Lane, Docklands  
[www.harbourtownmelbourne.com.au](http://www.harbourtownmelbourne.com.au)

#### Correo Central de Melbourne

esquina Bourke y Elizabeth streets,  
Melbourne  
[www.melbournesgpo.com](http://www.melbournesgpo.com)

#### Melbourne Central

Esquina La Trobe y Swanston streets,  
Melbourne  
[www.Melbournecentral.com.au](http://www.Melbournecentral.com.au)

#### QV Melbourne

Esquina Lonsdale y Swanston streets  
Melbourne  
[www.gdaa.com.au](http://www.gdaa.com.au)

#### The Royal Arcade

335 Bourke Street, Melbourne  
[www.royalarcade.com.au](http://www.royalarcade.com.au)

#### Southgate

Ubicado en la orilla sur del Río Yarra,  
enfrente de la estación de Flinders  
Street y Federation Square  
[www.southgate-melbourne.com.au](http://www.southgate-melbourne.com.au)

#### DFO South Wharf

20 Convention Centre Place,  
South Wharf  
[www.dfo.com.au/southwharf](http://www.dfo.com.au/southwharf)

#### Spencer Street Fashion Station

201 Spencer Street, Melbourne  
[www.spencerst.com.au](http://www.spencerst.com.au)

#### The Walk Arcade

309-325 Bourke Street, Melbourne  
[www.thewalkarcade.com.au](http://www.thewalkarcade.com.au)

## Grandes tiendas

- David Jones, Bourke Street Mall, Melbourne
- Myer, Bourke Street Mall, Melbourne
- Target, 236 Bourke street, Melbourne

## Galerías y Callejones de Melbourne

En los históricos callejones y galerías de Melbourne hallará más de 260 boutiques. Visite [www.melbourne.vic.gov.au/shopping](http://www.melbourne.vic.gov.au/shopping)

## Mercados

### Mercado Dominical del Centro de las Artes de Melbourne / Arts Centre Melbourne Sunday Market

Abierto todos los domingos desde las 10 hrs hasta las 16 hrs.

Centro de las Artes de Melbourne (Arts Centre Melbourne)

Teléfono: 03 9281 8000 ó visite [www.artscentremelbourne.com.au](http://www.artscentremelbourne.com.au)

### Mercado Dominical de la Zona Portuaria / Docklands Sunday Market

Todos los domingos desde las 10 hrs hasta las 17 hrs.

Waterfront City Promenade, Docklands.

Teléfono: +61 412 910 496 ó visite [www.docklandssundaymarket.com.au](http://www.docklandssundaymarket.com.au)

### Mercado de North Melbourne / The North Melbourne Market

Mensual (para hallar las fechas, consulte el sitio web)

Horario: 10 hrs hasta las 15 hrs

Teléfono: 03 9486 9821 ó visite <http://northmelbournemarket.com/index.html>

### Mercado de la Reina Victoria / Queen Victoria Market

*Productos frescos, ropa y artículos del hogar.*

Abierto los martes y jueves desde las 6 hrs hasta las 14 hrs, los viernes desde las 6 hrs hasta las 17 hrs, sábados desde las 6 hrs hasta las 15 hrs y los domingos desde las 9 hrs hasta las 16 hrs.

### Mercado Nocturno Suzuki / Suzuki Night Market at the Queen Victoria Market

Todos los miércoles desde diciembre a febrero desde las 17.30 hrs hasta las 22 hrs.

Esquina Elizabeth y Victoria streets, Melbourne.

Teléfono: 03 9320 5822 or visit [www.qvm.com.au](http://www.qvm.com.au)



## Lugares para cenar

### Crown Casino

*Más de 40 restaurantes, cafés, y bares de bocadillos que ofrecen una amplia variedad de estilos gastronómicos.*

Ubicación: 8 Whiteman Street, Southbank

Teléfono: 03 9292 8888 ó visite [www.crowncasino.com.au](http://www.crowncasino.com.au)

### Zona portuaria / Docklands

*Los restaurantes del puerto ofrecen una amplia variedad de pescados y mariscos, comida australiana moderna mediterránea y de inspiración asiática .*

Ubicación: Docklands

Teléfono: 03 9658 9658 ó visite [www.melbourne.vic.gov.au/whatson](http://www.melbourne.vic.gov.au/whatson)

### Federation Square

*Más de 15 restaurantes, cafés y bares.*

Ubicación: Esquina Swanston y Flinders streets,

Teléfono: 03 9655 1900 ó visite [www.fedsquare.com](http://www.fedsquare.com)

### Zonas para cenar en los callejones - Hardware Lane, Degraeves Street/Centre Place, Block Place

Ubicación: diversas ubicaciones [www.visitmelbourne.com/Regions/melbourne/Destinations/City-precincts/City-laneways-and-arcades.aspx](http://www.visitmelbourne.com/Regions/melbourne/Destinations/City-precincts/City-laneways-and-arcades.aspx)



### Lonsdale Street –Zona griega

Ubicación: Lonsdale y Russell streets

[www.greekprecinct.com.au](http://www.greekprecinct.com.au)

### Little Bourke Street - Chinatown

Ubicación: Little Bourke Street

[www.chinatownmelbourne.com.au](http://www.chinatownmelbourne.com.au)



### Lygon Street –Zona italiana

Ubicación: Lygon Street

[www.melbourne.vic.gov.au/whatson](http://www.melbourne.vic.gov.au/whatson)

### Northbank

Ubicación: Orilla norte del Río Yarra , enfrente de Crown Casino

[www.thatsmelbourne.com.au/Placestogo/southwharf/Pages/NorthBank.aspx](http://www.thatsmelbourne.com.au/Placestogo/southwharf/Pages/NorthBank.aspx)

### Southgate

*Cafés, restaurantes y un patio de comida, al lado del río en el corazón de la Zona de las Artes.*

Ubicación: Southgate está ubicado a lo largo de la orilla sur del Río Yarra, enfrente de la estación de Flinders Street y Federation Square.

Teléfono: 03 9686 1000 ó visite [www.southgate-melbourne.com.au](http://www.southgate-melbourne.com.au)

### Rambla del Muelle Sur (South Wharf Promenade)

*Restaurantes y cafés ubicados en antiguos galpones de carga restaurados con todo amor o cerca de ellos a las orillas del Yarra.*

Ubicación: South Wharf Promenade, South Wharf

[www.southwharfpromenade.com.au](http://www.southwharfpromenade.com.au)

## Excursiones

Las siguientes excursiones se ofrecen mayormente en inglés. Algunas empresas turísticas ofrecen comentarios en audio en otros idiomas. Para ver excursiones en español, consulte la sección de servicios de esta guía.



### Excursiones de Melbourne y áreas regionales de Victoria en autobús

Hay una amplia gama de excursiones en autobús que recorren Melbourne y otros destinos regionales de Victoria todos los días. Las empresas turísticas incluyen

Empresa	Teléfono	Sitio Web
AAT Kings	Teléfono: 03 9663 3377	<a href="http://www.aatkings.com.au">www.aatkings.com.au</a>
APT	Teléfono: 1300 336 932	<a href="http://www.aptouring.com.au">www.aptouring.com.au</a>
Autopia Tours	Teléfono: 03 9391 0261	<a href="http://www.autopiatours.com.au">www.autopiatours.com.au</a>
Bunyip Tours	Teléfono: 1300 286 947	<a href="http://www.bunypitours.com">www.bunypitours.com</a>
Eco Platypus	Teléfono: 1800 819 091	<a href="http://www.ecoplatypustours.com">www.ecoplatypustours.com</a>
Great Sight's Melbourne	Teléfono: 1300 850 850	<a href="http://www.greatsights.com.au">www.greatsights.com.au</a>
Go West	Teléfono: 1300 736 551	<a href="http://www.gowest.com.au">www.gowest.com.au</a>
Gray Line	Teléfono: 1300 858 687	<a href="http://www.grayline.com.au">www.grayline.com.au</a>
Melbourne's Best Tours	Teléfono: 1300 130 550	<a href="http://www.Melbourne_ours.com.au">www.Melbourne_ours.com.au</a>

Para mayor información y reservaciones, póngase en contacto con la empresa directamente o visite **Best of Victoria** en el Centro de Visitantes de Melbourne en Federation Square (Teléfono: 1300 780 045 [www.bestof.com.au](http://www.bestof.com.au)) o el **Melbourne Day Tour Centre**, Russell Street, Federation Square.

### Caminatas guiadas en Melbourne

Ésta es una muestra de algunas de las excursiones por la ciudad. La mayoría se realizan sólo en inglés. Para excursiones en español, consulte la sección de servicios de esta guía. Las reservaciones son esenciales para la mayoría de las excursiones.

#### Amazing Melbourne Walking Tours

Inglés, italiano y maltés  
Reservaciones: 0448 270 023

#### Angelika's Walkabout

Inglés y alemán.  
Reservaciones: 0407 543 047

## **Art Aficionado Tours**

Reservaciones: 0412 169 391 ó por correo electrónico a [curator.oneill@gmail.com](mailto:curator.oneill@gmail.com)

## **CAE Walking Tours**

Reservaciones: 03 9652 0611 ó visite [www.cae.edu.au](http://www.cae.edu.au)

## **Chocoholic Tours**

Reservaciones: 03 9686 4655 ó visite [www.chocoholictours.com.au](http://www.chocoholictours.com.au)

## **Feng Shui Tours**

Reservaciones: 03 9662 1011 ó visite [www.fengshuitours.info](http://www.fengshuitours.info)

## **Haunted Melbourne Ghost Tour**

Reservaciones: 03 9670 2585 ó visite [www.haunted.com.au/ghosttour.html](http://www.haunted.com.au/ghosttour.html)

## **Hidden Bars of Melbourne**

Reservaciones: 0411 041 800 ó visite [www.hiddenbarsofmelbourne.com.au](http://www.hiddenbarsofmelbourne.com.au)

## **Hidden Secrets Tours**

Inglés y francés  
Reservaciones: 03 9663 3358 ó visite [www.hiddensecretstours.com](http://www.hiddensecretstours.com)

## **Historical Coffee Trek**

Reservaciones: por correo electrónico a [maria@evolvingsuccess.com.au](mailto:maria@evolvingsuccess.com.au)

## **Melbourne by Foot**

Reservaciones: 1300 311 081 ó visite [www.melbournebyfoot.com](http://www.melbournebyfoot.com)

## **Melbourne's Chinatown con Elizabeth Chong**

Reservaciones: 03 9819 3666

## **Melbourne City Heritage Walking Tours**

Reservaciones: 03 8663 7228 ó visite [www.nattrust.com.au/walking\\_tours](http://www.nattrust.com.au/walking_tours)

## **Melbourne's Golden Mile Heritage Trail**

Inglés y chino  
Reservaciones: 03 9928 0000 ó 1300 780 045

## **Melbourne Street Tours**

Reservaciones: 03 9328 5556 ó [www.melbournestreettours.com](http://www.melbournestreettours.com)

## **Melbourne Tours 101**

Reservaciones: 0431 616 884

## **MELTours**

Reservaciones: 0407 380 969 ó visite [www.meltours.com.au](http://www.meltours.com.au)

## **PB Walking Tours**

Reservaciones: 0407 404 629

## **Walking Melbourne Tours**

Reservaciones: visite [www.walkingMelbournetours.com.au](http://www.walkingMelbournetours.com.au)

## **Walk-to-art**

Reservaciones: 03 8415 0449 ó visite [www.walktoart.com.au](http://www.walktoart.com.au)

## **Wominjeka Aboriginal Cultural Tours**

Reservaciones: 03 8622 2600 ó visite [www.koorieheritagetrust.com](http://www.koorieheritagetrust.com)

## Visitas guiadas a atracciones de Melbourne

Las siguientes atracciones ofrecen visitas en algunos idiomas extranjeros. Póngase en contacto con la atracción directamente para averiguar cuáles son los idiomas. Generalmente las reservaciones son esenciales y se deben realizar por adelantado.

### **Centro de las Artes de Melbourne / Arts Centre Melbourne**

*Inglés y mandarín*

03 9281 8000

[www.artscentremelbourne.com.au](http://www.artscentremelbourne.com.au)

### **Museo Chino / Chinese Museum**

*Inglés y mandarín*

03 9662 2888

[www.chinesemuseum.com.au](http://www.chinesemuseum.com.au)

### **La Casa de los Cook / Cooks' Cottage**

*Portugués, japonés, inglés, cantonés,  
español, croata y mandarín*

03 9419 4677

[www.cookscottage.com.au](http://www.cookscottage.com.au)

### **Melbourne Cricket Ground and National Sports Museum**

*Inglés y francés*

03 9657 8879

[www.mcg.org.au](http://www.mcg.org.au)

### **Galería Nacional de Victoria / National Gallery of Victoria**

*Inglés, italiano y mandarín*

03 8620 2222

[www.ngv.vic.gov.au](http://www.ngv.vic.gov.au)

## Parques y jardines

### **Birrarung Marr**

Ubicación: Entre Federation Square y Batman Avenue, Melbourne

[www.melbourne.vic.gov.au/parks](http://www.melbourne.vic.gov.au/parks)

### **Carlton Gardens**

Ubicación: Rathdowne Street, Carlton

[www.melbourne.vic.gov.au/parks](http://www.melbourne.vic.gov.au/parks)

### **Docklands Park**

Ubicación: Bourke Street y Collins Street extension, Victoria Harbour

[www.docklands.com.au](http://www.docklands.com.au)

### **Fitzroy and Treasury Gardens**

Ubicación: Esquina de Lansdowne Street y Wellington Parade, East Melbourne

[www.melbourne.vic.gov.au/parks](http://www.melbourne.vic.gov.au/parks)

### **Reales Jardines Botánicos / Royal Botanic Gardens**

Abiertos todos los días desde las 7.30 hrs hasta las 17.30 hrs.

Ubicación: Birdwood Avenue, South Yarra

[www.rbg.vic.gov.au](http://www.rbg.vic.gov.au) o por teléfono llamando a 03 9252 2300



## Cruceros Fluviales por la Ciudad

### **City River Cruises**

*Cruceros panorámicos que incluyen Melbourne y Docklands*

Sale desde: Berth 4, Princes Walk Melbourne (Cerca de Federation Square) y Berth C, Southbank.

Teléfono: 03 9650 2214

[www.cityrivercruises.com.au](http://www.cityrivercruises.com.au)

### **Melbourne River Cruises –incluso Florence on the Yarra**

*Excursiones panorámicas, cena y servicio de transbordador que incluyen Melbourne, Docklands y Williamstown.*

Sale desde: Berth 5, Southgate Wharf, Southgate

Teléfono: 03 9682 2600 ó 03 8610 2600

[www.melbcruises.com.au](http://www.melbcruises.com.au)

### **Pleasure Boat Cruises**

*Excursiones panorámicas y cruceros con cena que incluyen Melbourne y Docklands.*

Sale desde: Waterfront City Marina, Docklands.

Teléfono: 03 9620 5620

[www.boatcruises.com.au](http://www.boatcruises.com.au)

### **Tramboat Cruises**

*Crucero panorámico y cena.*

Sale desde: 9 Victoria Harbour, Docklands.

Teléfono: 03 9379 0406

[www.tramboat.com.au](http://www.tramboat.com.au)

### **Victorian Yacht Charters**

*Excursiones panorámicas a St Kilda y cena y cruceros musicales.*

Sale desde: Berth 107, Yarra's Edge Marina.

Teléfono: 1300 304 992

[www.victorianyachtcharters.com.au](http://www.victorianyachtcharters.com.au)

## Para movilizarse

### Transporte público

Melbourne es una ciudad fácil de explorar utilizando el transporte público. Tiene un excelente sistema integrado de trenes, tranvías y autobuses que se extiende desde el distrito comercial central en todas las direcciones

#### Boletos

Para viajar en el transporte público de Melbourne se necesita un boleto válido - ya sea un Metcard o MYKI. Se pueden comprar los boletos en el Metshop, máquinas de venta de boletos en las estaciones de tren o en más de 900 agentes minoristas que tienen carteles azules de Metcard en toda la ciudad, también en el Centro de Visitantes de Melbourne en Federation Square. En algunos tranvías y autobuses se venden boletos a bordo, sin embargo, para comprar los boletos en este tipo de transporte público usted debe tener monedas.



Visite [www.metlinkmelbourne.com.au](http://www.metlinkmelbourne.com.au) o visite el MetShop en el Melbourne Town Hall o por teléfono llamando a 131 638 2300.

### Transporte público gratuito para visitantes

Melbourne tiene dos opciones de transporte gratuito para ayudarle a movilizarse por la ciudad:

#### Tranvía de Circuito Urbano / City Circle Tram

El City Circle Tram es una manera gratuita y conveniente de movilizarse en la zona central de Melbourne. Espere en cualquiera de las paradas de tranvía especialmente marcadas sobre Flinders, Spencer, La Trobe o Spring y Nicholson streets y a lo largo de Harbour Esplanade en Docklands.

*Funciona:* todos los días, cada 15 minutos, desde las 10 hrs hasta las 18 hrs con horario extendido hasta las 21 hrs de jueves a sábado. Visite

[www.yarratrams.com.au](http://www.yarratrams.com.au)



#### Autobús para Turistas de la Ciudad de Melbourne / Melbourne City Tourist Shuttle

El autobús para Turistas de la Ciudad de Melbourne es una fantástica manera de ver las atracciones de Melbourne ¡y es gratuito! Suba al autobús o baje de él en cualquiera de las 13 paradas en destinos importantes de la ciudad incluso: Melbourne Museum y Carlton Gardens, Docklands, Queen Victoria Market, Melbourne Aquarium, Museo de la Inmigración, Southbank, Santuario de Homenaje a los Caídos, Reales Jardines Botánicos y

Chinatown.

*Funciona:* Cada 30 minutos todos los días desde las 9.30 hrs hasta las 16.30 hrs (excepto el día de Navidad). El viaje completo toma aproximadamente una hora y media e incluye un comentario informativo a bordo.

Visite [www.melbourne.vic.gov.au/shuttle](http://www.melbourne.vic.gov.au/shuttle)

## Bicicletas

Movilizarse en Melbourne en bicicleta es sencillo. Melbourne cuenta con muchos senderos exclusivamente para bicicletas y con una red de carriles en las rutas especiales para bicicletas. Esto hace que que andar en bicicleta por la ciudad y visitar sus muchos sitios magníficos sea algo simple de realizar.

Hay una cantidad de empresas de alquiler de bicicletas y de excursiones en bicicleta en Melbourne. Para mayor información visite

[www.melbourne.vic.gov.au/tours](http://www.melbourne.vic.gov.au/tours).

### Cascos

Usted necesitará un casco, ya que, en Australia, andar en bicicleta sin él es ilegal. Se pueden comprar cascos en las tiendas 7-Eleven que participan, o en cualquier minorista de mayor importancia, tal como Target, Rebel Sport etc.



## Taxis

Los taxis de Melbourne son amarillos y se los puede llamar desde el cordón de la vereda o tomar en cualquiera de las muchas paradas de taxis que hay en la ciudad. Los taxis están libres cuando el cartel del techo está totalmente iluminado. Los viajes entre las 22 hrs y 5 hrs deben abonarse al contado o con una tarjeta autorizada antes que comience el viaje. El conductor le dará un recibo. Al finalizar el viaje usted debe abonar el balance que se adeude, o el conductor le reembolsará la diferencia. Para estimar el costo aproximado de un viaje en taxi al momento de llegar, visite

[www.transport.vic.gov.au/taxis/customers/taxi-fare-estimator](http://www.transport.vic.gov.au/taxis/customers/taxi-fare-estimator)

### Números telefónicos de taxis:

Arrow:	13 2211
Black Cabs:	13 2227
Embassy:	13 1755
North Suburban:	13 1119
Silver Top:	13 1008
West Suburban:	03 9686 1444

## Información de viaje

### Bancos, casas de cambio de moneda y transferencias

Los bancos normalmente están abiertos de lunes a jueves desde las 9.30 hrs hasta las 16 hrs, y los viernes desde las 9.30 hrs hasta las 17 hrs, aunque algunas sucursales en el distrito comercial central funcionan durante horarios más prolongados. Algunos bancos importantes abren los sábados por la mañana.

Hay cajeros automáticos en toda la ciudad para extracciones de efectivo las 24 horas del día. Hay EFTPOS (pago por débito o tarjeta de crédito en caja) ampliamente disponible.

La moneda extranjera y los cheques de viajero se pueden cambiar en bancos o casas de cambio incluso Thomas Cook, American Express, Travelex, el Change Group y muchos otros lugares.

### Travelex

Los puestos de Australian Travelex pueden encontrarse en todos los aeropuertos importantes, en ubicaciones urbanas y suburbanas selectas, agencias de viajes y zonas turísticas de importancia.

Teléfono: 1800 637 642 ó visite [www.travelex.com.au](http://www.travelex.com.au)

### Western Union

Disponible en todas las oficinas de Australia Post y en diversas agencias en toda Melbourne .

Teléfono: 1800 501 500 ó visite [www.westernunion.com.au](http://www.westernunion.com.au)

### Alquiler de Automóviles

Hay una serie de empresas de alquiler de automóviles que tienen oficinas en el distrito comercial central. Algunas de ellas incluyen:

- Avis 13 63 33 ó visite [www.avis.com.au](http://www.avis.com.au)
- Budget 1300 362 848 ó visite [www.budget.com.au](http://www.budget.com.au)
- Europcar 1300 13 13 90 ó visite [www.europcar.com.au](http://www.europcar.com.au)
- Hertz 13 30 39 ó visite [www.hertz.com.au](http://www.hertz.com.au)
- Metro 03 9663 0700 ó visite [www.metrocar.com.au](http://www.metrocar.com.au)
- Thrifty 1300 367 227 ó visite [www.thrifty.com.au](http://www.thrifty.com.au)

### Clima

Melbourne goza de veranos tibios, gloriosas primaveras, otoños moderados e inviernos vigorizantes. Con su clima variable, Melbourne va de tibia a cálida en verano (diciembre a febrero), moderada en otoño (marzo a mayo), fría y húmeda en invierno (junio a agosto) y fresca en primavera (septiembre a noviembre). Para mayor información visite la Oficina Australiana de Meteorología (Australian Bureau of Meteorology) [www.bom.gov.au](http://www.bom.gov.au)

### Equipo - adaptadores, equipo de electricidad y fotografía

Se pueden obtener adaptadores de enchufe en la mayoría de las tiendas de recuerdos en toda la ciudad. Hay cargadores de teléfono, cables y otro equipo eléctrico en JB Hi-Fi, en 206 Bourke Street y 239 Elizabeth Street.

Hay muchas tiendas fotográficas en Elizabeth Street entre Little Bourke y Lonsdale streets. En esta parte de esta calle usted puede hacer que se repare su cámara, comprar nuevas tarjetas de memoria y revelar imágenes.

## Reembolsos de IVA (Goods and Services Tax/GST)

Los visitantes del exterior pueden reclamar los impuestos pagados sobre las compras al irse de Australia por medio del Programa de Reembolso para Turistas (Tourist Refund Scheme/TRS). Los visitantes deben gastar por lo menos \$300 (incluido el GST) en una transacción para poder reclamar el GST, y los recibos no se pueden sumar hasta que lleguen a los \$300. Las compras y recibos deben presentarse en el aeropuerto al salir después del check-in. Para mayor información visite [www.customs.gov.au](http://www.customs.gov.au). Note que en este sitio hay información en español.

## Números telefónicos importantes

- Asistencia de directorio 1223
- Asistencia de directorio internacional 1225
- Llamadas de cobro revertido (llamada gratuita) 12550
- Servicios de emergencia - bomberos, policía o ambulancia 000

## Llamadas internacionales

Para llamar fuera de Australia, marque el Código de Acceso Internacional 0011 y luego el código del país seguido por el código de la zona correspondiente y el número local.

## Acceso a Internet y puntos de Wi-Fi

### Cibercafés

En el centro de la ciudad hay una gran cantidad de cibercafés en donde se puede tener acceso a computadoras y a Internet abonando una tarifa. Pruebe:

- Café on Flinders: 228 Flinders Street, Melbourne
- Dotcom Internet Café: 349 Elizabeth Street, Melbourne

### Wifi

Hay muchos puntos de acceso inalámbrico de diferentes redes en el centro de la ciudad, en donde usted se puede conectar a Internet por comunicación inalámbrica con teléfonos celulares y computadoras laptop. Algunos puntos de wifi son gratuitos, mientras que en otros hay que abonar una pequeña tarifa. Pruebe:

- Biblioteca Municipal / City Library: 253 Flinders Lane
- Federation Square, incluso el Centro de Visitantes de Melbourne / Melbourne Visitor Centre
- Melbourne Central: Nivel 3, 300 Lonsdale Street, Melbourne
- Biblioteca Estatal de Victoria / State Library of Victoria: 328 Swanston Street, Melbourne.

## Alquiler de iPhones

Usted puede alquilar un iPhone (cargado con Información turística de Melbourne ) en Best of Victoria en el Centro de Visitantes de Melbourne. Para mayor información visite

<http://travelbywordofmouth.com/hire/iphone/>

## Lavadero y lavado a seco

### 1 Hour Dry Cleaning

- Esquina Lonsdale y Russell streets Melbourne. Teléfono: 03 9639 3377.  
Abierto de lunes a viernes, desde las 7.30 hrs hasta las 17.30 hrs y los sábados desde las 8.00 hrs hasta las 16.00 hrs.
- 165 Flinders Lane, Melbourne. Teléfono: 03 9639 0477.  
Abierto de lunes a viernes, desde las desde las 9.00 hrs hasta las 17.30 hrs y los sábados desde las 9.00 hrs hasta las 17.00 hrs.

### Melbourne City Dry Cleaners

244 Russell Street, Melbourne Teléfono: 03 9639 3377

Abierto de lunes a viernes, desde las 7 hrs hasta las 20.30 hrs y los sábados y domingos desde las 9 hrs hasta las 20.30 hrs.

### New Court Dry Cleaners

Shop 58, Collins Place, 45 Collins Street, Melbourne. Teléfono: 03 9654 8712

Abierto de lunes a viernes, desde las 7.45 hrs hasta las 17.30 hrs (cerrado desde las 11 hrs hasta las 12 hrs).

### Top Alterations & Dry Cleaning

Shop 3, 99 Spencer Street, Melbourne. Teléfono: 03 9642 0099

Abierto de lunes a viernes, desde las 8 hrs hasta las 18 hrs, sábados desde las 10 hrs hasta las 16 hrs, domingos desde las 13 hrs hasta las 16 hrs.

## Correo

La oficina central de correos de la ciudad está ubicada en la esquina de Little Bourke y Elizabeth streets. Está abierta los días de semana desde las 8.30 hrs hasta las 17.30 hrs, y los sábados desde las 9 hrs hasta las 17 hrs. Todas las otras oficinas de correo están abiertas normalmente desde las 9 hrs hasta las 17 hrs sólo durante los días de semana. Para mayor información visite [www.auspost.com.au](http://www.auspost.com.au)

## Teléfonos

Las llamadas locales desde los teléfonos públicos en Australia cuestan una tarifa fija de 50 centavos, sin que importe el tiempo que tome la llamada. Las llamadas a las zonas regionales de Victoria, otros estados, internacionales y números celulares se cobran según el tiempo que duren. La mayoría de los teléfonos públicos aceptan monedas y tarjetas telefónicas. Las tarjetas telefónicas pueden comprarse por distintos montos en las oficinas de correos, locales de venta de periódicos, tiendas de regalos y otros locales.

## Propinas

Las propinas no son una costumbre en Australia y no se esperan. No obstante, si usted recibe un buen servicio, puede decidir dejar una propina en cafés o restaurantes; 10 por ciento de la cuenta es razonable. En taxis, también puede elegir redondear el pago de acuerdo al servicio recibido.

## Para viajar en forma segura

Melbourne es uno de los destinos más seguros del mundo; sin embargo, es importante estar consciente del ambiente en el que uno se halla. Lo siguiente tiene como fin darle una idea de información básica con respecto a la salud y la seguridad.

**En caso de emergencia, llame al 000 para el servicio de bomberos, policía o ambulancia .**

El  
siti  
o  
we

b de Tourism Victoria tiene una sección sobre la salud y seguridad que incluye excursiones a playas, animales peligrosos, el clima y la salud. Visite [www.visitvictoria.com/Information/Health-and-safety.aspx](http://www.visitvictoria.com/Information/Health-and-safety.aspx) (esta página está en inglés, pero se puede hallar información en español en esta página web: <http://spanish.visitmelbourne.com>)

Tourism Australia produce *Travel Safely in Australia* en español. Para bajar una copia, visite [www.australia.com](http://www.australia.com)

## Para conducir

Para información sobre cómo conducir siendo un turista en Melbourne o Victoria, visite Vic Roads [www.vicroads.vic.gov.au/Home/Licences/NewToVictoria/InformationForTourists.htm](http://www.vicroads.vic.gov.au/Home/Licences/NewToVictoria/InformationForTourists.htm) (Esta información está sólo en inglés). La información siguiente sirve solamente como guía; busque mayor información sobre las leyes y reglamentos viales en Vic Roads.

- Siempre conduzca por el lado izquierdo del camino
- Al viajar en un vehículo todos los pasajeros deben ponerse los cinturones de seguridad.
- Es ilegal usar teléfonos celulares mientras se conduce.
- No beba y conduzca - el límite legal es de 0,05
- Conducir después de tomar drogas que afectan su capacidad para conducir es ilegal en todos los estados y territorios.
- No recoja a personas que hacen autostop ni haga autostop usted mismo.
- Respete los límites de velocidad que aparecen en los carteles. Algunos caminos y calles no tienen señales de velocidad máxima, pero los límites de velocidad son aplicables también en ellos. En Victoria hay cámaras de seguridad y se aplican multas elevadas.
- Si el tiempo no ayuda (lluvia, niebla) asegúrese de conducir más lentamente.
- No intente conducir en caminos cubiertos de agua.

## 'Vueltas de gancho' ('Hook turns')

En algunas intersecciones de Melbourne en las que funcionan los tranvías, para doblar a la derecha se debe hacer una 'vuelta de gancho' -doblado hacia la derecha desde el carril de la izquierda. Dichas intersecciones están marcadas claramente, con un cartel que cuelga a lo alto o en el otro lado de la calle.



## Deteniéndose para dejar pasar el tranvía

Los conductores deben detenerse detrás del tranvía cuando el tranvía se detiene junto al cordón de la vereda; el tranvía se detiene para permitir que los pasajeros suban y bajen en forma segura.

## Carriles para bicicletas

Los carriles para bicicletas se indican con un signo de carril para bicicleta y una línea blanca continua o quebrada. No se debe transitar en un carril para bicicletas durante los períodos en que el mismo funciona, excepto hasta 50 metros antes de doblar o al aparcar.

## Hospitales de Melbourne

### El Real Hospital de Niños / The Royal Children's Hospital

Esquina de Flemington Road y Gatehouse Street, Parkville  
Teléfono: 03 9345 5522  
[www.rch.org.au](http://www.rch.org.au)

### El Real Hospital de Mujeres / The Royal Women's Hospital

Esquina de Grattan Street y Flemington Road, Parkville  
Teléfono: 03 8345 2000  
[www.thewomens.org.au](http://www.thewomens.org.au)

### El Real Hospital Odontológico / The Royal Dental Hospital

720 Swanston Street, Carlton  
Teléfono: 03 9341 1000  
[www.dhsv.org.au/clinic-locations](http://www.dhsv.org.au/clinic-locations)

### El Real Hospital del Ojo y el Oído de Victoria / The Royal Victorian Eye and Ear Royal Hospital

32 Gisborne Street, East Melbourne  
Teléfono: 03 9929 8666  
[www.rveeh.vic.gov.au](http://www.rveeh.vic.gov.au)

### El Real Hospital de Melbourne / The Royal Melbourne Hospital

Campus: Grattan Street, Parkville  
Teléfono: 03 9342 7000  
Royal Park Campus: 34 – 54 Poplar Street, Parkville  
Teléfono: 03 8387 2000  
[www.mh.org.au/royal\\_melbourne\\_hospital](http://www.mh.org.au/royal_melbourne_hospital)

### St Vincent's Hospital

41 Victoria Parade, Fitzroy  
Teléfono: 03 9288 2211  
[www.svhm.org.au](http://www.svhm.org.au)

La mayoría de los hospitales importantes pueden organizar servicios de interpretación. Para confirmar si se puede hablar en español, póngase en contacto con el hospital.

## Información de seguridad regional

### Consejos para conducir

- Siempre dígame a alguien adónde va y cuánto tiempo cree que va a tomar.
- Siempre viaje con un buen suministro de agua.
- Mire si hay animales tales como wombats o canguros, especialmente al amanecer y anochecer.
- No conduzca en zonas afectadas por la nieve sin haber colocado cadenas para nieve en forma adecuada (ellas se deben llevar durante la temporada oficial de esquí)
- Nunca conduzca cuando está cansado y haga paradas de descanso o cambie de conductor cada dos horas. En las rutas principales hay áreas de descanso a intervalos regulares.
- Si el tiempo no ayuda (lluvia, niebla) asegúrese de conducir más despacio.
- Si el vehículo sufre un desperfecto, a menudo es mejor permanecer dentro del vehículo, quedarse en la sombra y mantenerse hidratado.
- No intente conducir en caminos cubiertos de agua.

Para mayor información sobre cómo manejar siendo un turista en Victoria, visite Vic Roads [www.vicroads.vic.gov.au/Home/Licences/NewToVictoria/InformationForTourists.htm](http://www.vicroads.vic.gov.au/Home/Licences/NewToVictoria/InformationForTourists.htm) (esta información está sólo en inglés).

### Seguridad en la playa y las olas

La seguridad en la playa y las olas es extremadamente importante. Visite [www.beachsafe.org.au/Visiting\\_the\\_beach](http://www.beachsafe.org.au/Visiting_the_beach) en donde puede bajar una guía en español.

- Solamente nade en las playas patrulladas, entre las banderas rojas y amarillas.
- Los Guardavidas (Surf Lifesavers) llevan llamativas gorras rojas y amarillas, y patrullan las zonas comprendidas entre las banderas rojas y amarillas de la playa.
- Siempre nade con otros.
- Muchas playas con oleaje en Australia tienen fuertes corrientes, llamadas "rips". Son poderosas corrientes de agua que le pueden arrastrar mar adentro. Si usted se encuentra en una "rip", no se asuste. Si se encuentra en problemas en el agua, manténgase tranquilo, levante el brazo y haga señales de que necesita ayuda. Flote con la corriente o "rip" - no intente nadar en contra de ella.
- Cuando los niños estén en el agua siempre deben estar acompañados por un adulto que pueda nadar.
- Nunca nade bajo la influencia del alcohol o las drogas.
- Nunca nade por la noche o a oscuras.
- Nunca salte ni se zambulla en aguas poco profundas, en una charca entre rocas, arroyo, lago o río, ya que podría haber rocas o troncos sumergidos.
- En Australia, la protección contra el sol es un asunto serio, ya que el nivel de rayos ultravioleta es muy alto. Es más elevado entre las 10 hrs y las 15 hrs. Siempre lleve camisa, sombrero, anteojos oscuros y filtro solar SPF 30+.
- Beba suficiente agua como para prevenir la deshidratación, insolación o agotamiento por calor.

## Banderas de seguridad en la playa



Área de natación



Posibles peligros en el agua.



Playa cerrada. No entre al agua.



Evacuación de emergencia. Salga del agua inmediatamente.

## Incendios forestales

En Australia todos los años existe un período de peligro de incendios entre noviembre y abril. Se puede extender, según las condiciones climáticas de la temporada. Victoria es una de las regiones con más probabilidad de incendios del mundo y el riesgo de incendio forestal es alto.

Mientras permanezca en áreas propensas a incendios forestales o viaje en ellas, escuche las advertencias meteorológicas sobre incendios forestales. Al comenzar un incendio, las estaciones de radiodifusión de emergencia de Victoria difunden la noticia. Todas las alertas y advertencias también aparecen en [www.cfa.vic.gov.au](http://www.cfa.vic.gov.au)

En caso de incendio, llame a los servicios de emergencia al 000, ó 112 para los teléfonos celulares.

Antes de aventurarse en un área que ha sido afectada o puede verse afectada por un incendio forestal, verifique la probabilidad de incendios. Si se predicen condiciones de incendio forestal, es más seguro no aventurarse en esa área.

Quizás vea carteles con el Nivel de Peligro de Incendio (*Fire Danger Ratings*) en las áreas que usted visite. Si se le avisa que el Nivel de Peligro de Incendio es 'Extremo' o 'Código Rojo', pida en un centro local de visitantes, Autoridad contra Incendios Rurales (Country Fire Authority/CFA) o a la persona que le proporciona alojamiento que le asesoren sobre cómo salir de la zona. Si viaja en un área de alto riesgo de incendio forestal durante el verano, la estación de radio

local ABC ofrece novedades actualizadas en inglés. Evite las áreas en donde sepa que el incendio está activo.

### NIVEL DE PELIGRO DE INCENDIO

LOW-MODERATE	BAJO-MODERADO
HIGH	ELEVADO
VERY HIGH	MUY ELEVADO
SEVERE	GRAVE
EXTREME	EXTREMO
CODE RED	CÓDIGO ROJO



Si se halla atrapado en un incendio forestal, un coche no le ofrece protección segura contra el calor radiante. No obstante, permanecer en un coche es mejor que estar fuera de él. Si se ve atrapado en un incendio forestal permanezca dentro del coche -no salga de él ni corra.

## ***Restricciones contra incendios***

Las restricciones contra incendios se aplican durante los períodos de peligro de incendio. Durante las temporadas de incendios, muchas regiones están sujetas a *Prohibición Total de Encender Fuego (Total Fire Bans)*. La *Autoridad Rural contra Incendios (Country Fire Authority/CFA)* declara las *Prohibiciones Totales de Encender Fuego* los días en que el peligro de que ocurran incendios es más alto, cuando el fuego se puede esparcir rápidamente y ser difícil de controlar. Las *Prohibiciones Totales de Encender Fuego* prohíben encender fuegos al aire libre. Para mayores datos, visite [www.cfa.vic.gov.au](http://www.cfa.vic.gov.au) (ese sitio está sólo en inglés). Le rogamos respete estas restricciones durante su estadía. Las colillas de cigarrillo pueden ocasionar incendios forestales. No las deje caer ni las tire fuera del coche.

## **Nieve**

La zona alpina de Victoria es un destino maravilloso para actividades que incluyen el esquí, snowboard y las caminatas en el bosque. Para mayor información sobre excursiones a la nieve, incluso requisitos y consejos para conducir, visite [www.snowsafe.org.au](http://www.snowsafe.org.au) o [www.visitvictoria.com/snow](http://www.visitvictoria.com/snow)

## Servicios para visitantes de habla hispana

### Recursos

Información de Tourism Victoria sobre Melbourne para visitantes de habla hispana  
<http://spanish.visitmelbourne.com>

### Excursiones en español

- *City Discovery* - excursiones a Melbourne y zonas regionales de Victoria Victoria, teléfono: +61 2 8003 4300 [www.city-discovery.com/melbourne](http://www.city-discovery.com/melbourne)
- *Melbourne Hosted Tours* (excursiones privadas), teléfono: + 61 3 9755 6085 [www.melbournehostedtours.com.au](http://www.melbournehostedtours.com.au)
- *Oceania Tours*, teléfono: 1300 760 180 [www.oceaniatours.com.au](http://www.oceaniatours.com.au)
- Muchas empresas de turismo ofrecen comentarios de audio en idioma español - averigüe al hacer su reservación.

### Orientación en idioma español

- El *Servicio de Bienvenida de Melbourne (Melbourne Greeter Service)* es un servicio gratuito de la ciudad conducido por un voluntario. Aparte de la orientación que se conduce en inglés a diario, se puede organizar guías en español. Visite [www.melbourne.vic.gov.au/greeter](http://www.melbourne.vic.gov.au/greeter) idea el calendario de idiomas en línea para ver cuándo es la próxima orientación en español.

### Estaciones de radio

- 1224 AM SBS – [www.sbs.com.au/yourlanguage/spanish](http://www.sbs.com.au/yourlanguage/spanish)
- 92.3 FM 3ZZZ Melbourne Ethnic Community Radio – [www.3zzz.com.au](http://www.3zzz.com.au)
- 855 AM 3CR Community Radio – [www.3cr.org.au](http://www.3cr.org.au)

### Consulados

- <http://protocol.dfat.gov.au/Consulate/list.rails>